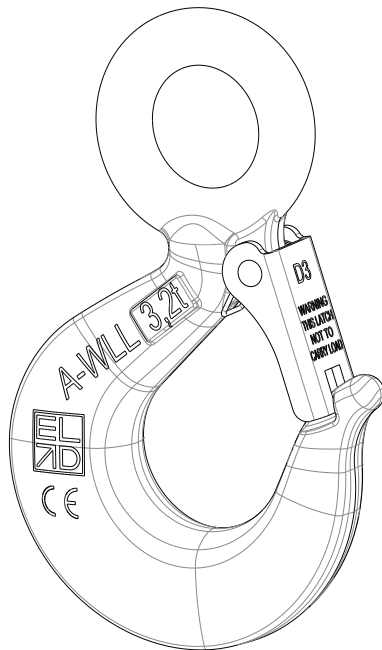


ISTRUZIONI

in accordo alla Direttiva Macchine 2006/42/CE

Istruzioni originali

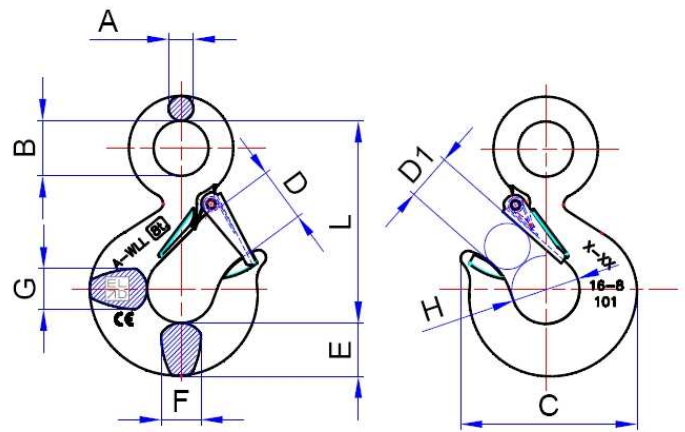


Articolo 8055

Gancio a occhio

Accessori per funi ROBUR
 Zona Industriale – C.da S. Nicola
 67039 SULMONA (L'AQUILA)

Tel. +39.0864.2501.1 – Fax +39.0864.253132
www.roburity.com – info@roburity.com



LE QUOTE INDICATE SONO ESPRESSE IN mm

WLL kg	A	B	C	D	D1	E	F	G	H	L	kg	CODICE
1250	9,5	19	77	23	20	21	15	15	31	82	0,33	080550110
1600	11	25	82	26	22	23	18	18	34	93	0,46	080550115
2500	13	27	94	27	23	27	23	23	38	105	0,75	080550120
3200	15	32	106	31	27	31	23	24	42	121	1,05	080550130
5400	18	38	132	40	35	37	29	30	50	146	1,86	080550145
8000	23	51	165	51	43	49	37	37	62	187	3,95	080550170
11500	29	64	198	58	53	60	43	46	75	230	7,20	080550215
16000	33	70	222	66	58	67	52	57	84	255	10,2	080550260
22000	39	90	283	87	78	80	64	65	110	320	20,3	080550320

1. Avvertenze generali

Con riferimento a quanto riportato in queste istruzioni il produttore respinge ogni responsabilità in caso di:

- uso degli accessori contrario alle leggi nazionali sulla sicurezza e sull'antifortunistica.
- errata scelta o predisposizione dell'apparecchio di sollevamento con il quale saranno connessi.
- mancata o errata osservanza delle istruzioni per l'uso.
- modifiche agli accessori non autorizzate.
- uso improprio e omessa manutenzione ordinaria
- uso combinato ad accessori non conformi

2. Criteri di scelta e vita dell'accessorio

Il gancio può essere impiegato come componente di accessorio di sollevamento o come accessorio di sollevamento.

Il coefficiente di prova statica utilizzato (MPF) e pari a 2,5 volte la portata.

I parametri che devono essere attentamente considerati nella scelta dell'accessorio stesso sono :

A. Il carico massimo di lavoro (WLL o portata):

- se il gancio è impiegato come componente, il carico massimo di lavoro è funzione del grado e della configurazione
- se il gancio è impiegato come accessorio di sollevamento il carico massimo di lavoro è marcato sul pezzo (WLL)

B. Il grado:

il grado dovrà essere determinato in relazione alla compatibilità con il componente o la catena a cui sarà connesso. Ciascun grado è identificato con un numero e con una lettera.

Grado	
Lettera	Numero
C	4
A	8

C. Temperatura di impiego:

la temperatura di impiego dovrà essere compresa fra quelle indicate nella tabella seguente, tenendo in considerazione la variazione della portata in funzione della temperatura



Grado	Carico di esercizio espresso come % del carico massimo di esercizio				
	Temperatura, t., °C				
	-40<t≤200	-20<t≤200	200<t≤300	300<t≤400	
C	4		100	90	75
A	8	100		90	75

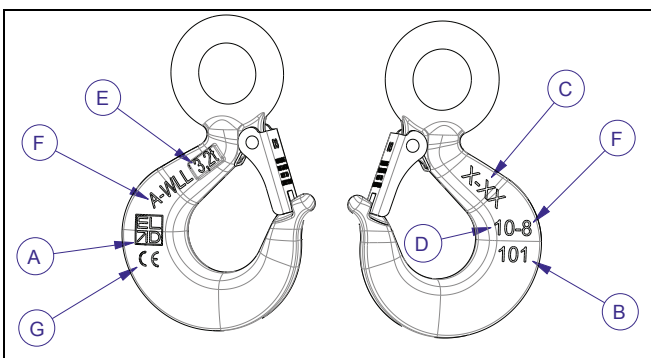
D. Vita e frequenza di utilizzo:

la vita dell'accessorio è prevista per **20.000 cicli** operativi a pieno carico.

3. Marcatura

Sull'accessorio sono apposte in modo indelebile marcature e/o sigle in relazione all'impiego previsto come indicato nella tabella seguente:

Marcature		
A	Identificazione del fabbricante	
B	Identificazione del prodotto	101
C	Identificazione del lotto di fabbricazione	Sigla alfanumerica
D	Misura	Es. 10
E	Carico massimo di lavoro	Es. 3,2t
F	Grado espresso con un nr./lettera	8 / A
G	Logo CE	



! ATTENZIONE	I dati di marcatura posti sull'accessorio non devono mai essere rimossi come non è concesso apporne altri
---------------------	--

4. Carichi non ammessi

Non è consentita la movimentazione dei seguenti carichi :

- il cui peso supera la portata dell'accessorio.
- aventi temperatura superficiale superiore a quelle ammissibili.
- aventi superfici non sufficientemente resistenti alla pressione esercitata dalla presa.
- classificati come pericolosi (per es. : materiali infiammabili, esplosivi, ecc.).
- che possono cambiare la loro configurazione statica e/o il loro baricentro o il loro stato chimico-fisico.
- immersi in soluzioni acide o esposti a vapori acidi

5. Vincoli di installazione

L'accessorio può essere utilizzato solo se installato in connessione con organi di presa e/o di aggancio idonei allo scopo, in relazione a portata e dimensioni, ricordando che :

La sospensione o la presa dell'accessorio deve sempre essere realizzata in modo di consentire la mobilità della stessa attorno al punto di appoggio costituendo una cerniera snodata e non devono mai presentarsi forzature, interferenze o connessioni rigide tra l'elemento di sospensione ed il gancio o l'aggancio con l'organo di presa dell'unità di sollevamento.

6. Controlli preliminari

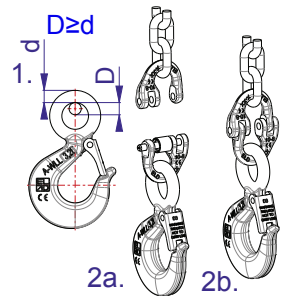
Prima della messa in servizio e/o montaggio:

- Controllare l'integrità dell'accessorio ed in particolare che non vi siano tagli, piegature, incisioni, abrasioni, incrinature o cricche, corrosioni e componenti mancanti.
- Controllare la presenza delle marcature e **rilevare e registrare le dimensioni critiche di figura 1**
- Segnalare al costruttore eventuali anomalie.

7. Installazione, istruzioni di montaggio

L'istallazione si effettua:

- 1 introducendo un perno nell'occhio del gancio
- 2a oppure introducendo una semi-maglia nell'occhio del gancio e l'altra semi-maglia nell'estremità della catena
- 2b avvicinando le due semi-maglie fino ad allineare il foro di alloggiamento del perno e continuando la normale procedura relativa alle maglie di giunzione.



8. Idoneità all'utilizzo

L'accessorio è stato sottoposto a collaudo presso il costruttore per accertare la rispondenza funzionale e prestazionale dello stesso. **L'attestato**, che accompagna la fornitura, dimostra l'esito corretto delle prove condotte.

L'utilizzatore deve eseguire in ogni caso, prima di iniziare ad operare, la verifica della rispondenza funzionale e prestazionale dell'accessorio installato per confermare **l'idoneità all'impiego dell'accessorio di sollevamento o della macchina a cui sarà collegato.**

9. Uso dell'accessorio - Presa e manovra

L'uso, la presa del carico e la manovra con l'accessorio deve avvenire con molta attenzione, delicatamente e senza strappi. Il dispositivo di chiusura dell'imbocco si apre manualmente facendo pressione sul dispositivo stesso e si chiude automaticamente spinto dalla forza della molla. Tale dispositivo di chiusura trattiene il carico non in tensione e cioè con l'organo di presa in condizioni di lasco, per svolgere

appunto la funzione di antisgancio. Pertanto accertarsi che sia sempre il gancio a sostenere il carico.

! ATTENZIONE *Il dispositivo di chiusura dell'imbocco del gancio non deve mai sostenere il carico*

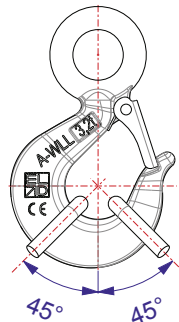
Non introdurre nel gancio più di due bracci e in tal caso l'angolo massimo rispetto alla verticale deve essere di 45°

10. Controindicazioni d'uso.

L'utilizzo dell'accessorio per scopi non previsti, il suo uso improprio, il suo uso in condizioni estremamente pericolose, la carenza di manutenzione, possono comportare **gravi situazioni di pericolo per l'incolumità delle persone esposte** e di danno per l'ambiente di lavoro oltre a pregiudicare la funzionalità e la sicurezza effettiva dello stesso.

Le azioni di seguito citate, che ovviamente non possono coprire l'intero arco di potenziali possibilità di "cattivo uso" dell'accessorio costituiscono tuttavia quelle "ragionevolmente" più prevedibili. Quindi:

- MAI utilizzare l'accessorio per il sollevamento e il trasporto di persone, animali e cose diverse dai carichi per cui è previsto l'uso.
- MAI sollevare carichi con la punta del gancio
- MAI sollevare e trasportare carichi in volo (aeromobili) e usare l'accessorio per trazionare carichi vincolati.
- MAI operare in aree dove è prescritto l'uso di componenti antideflagranti/antiscintilla o in presenza di forti campi elettromagnetici.
- MAI saldare all'accessorio particolari metallici, né intervenire con riporti di saldatura od utilizzarlo come massa per saldatrici.



11. Ispezione, manutenzione e ricambi.

Comprende gli interventi di manutenzione, eseguiti da personale istruito allo scopo, relativi a controlli durante l'impiego ed eventuali azioni come previsto nella **Tabella interventi di manutenzione e controllo**".

L'accessorio deve essere sottoposto ai seguenti controlli:

- **visivo:** verificare l'assenza di difetti superficiali quali cricche, incisioni, tagli o fessure, abrasioni.
- **funzionale:** verificare che l'accessorio e la maglia di giunzione possono muoversi liberamente e che il dispositivo di chiusura dell'imbocco del gancio svolga la funzione di antisgancio, in particolare che la molla mantenga attivo il meccanismo di blocco.
- **deformazione:** verificare che l'accessorio non sia deformato misurando con un calibro le dimensioni critiche indicate nella figura 1.
- **usura:** verificare che i punti di contatto non siano usurati misurando con un calibro le dimensioni critiche indicate nella figura 1
- **stato di conservazione:** verificare l'assenza di una eccessiva ossidazione e corrosione soprattutto in caso di utilizzo all'aperto; verificare l'assenza di cricche con metodi idonei (es. liquidi penetranti)

Le registrazioni di questi controlli devono essere conservate.

Per qualsiasi parte di ricambio contattare il costruttore

! ATTENZIONE *Usare sempre ricambi originali*

Il costruttore respinge ogni responsabilità in caso di rotture, malfunzionamento o danneggiamenti a persone o cose derivanti dall'uso di parti di ricambio non originali.

12. Demolizione e rottamazione dell'accessorio

Nel caso che l'accessorio risulti deformato, usurato oppure al termine della vita prevista dal costruttore, quindi non più utilizzabile, si deve procedere alla sua demolizione e conseguente rottamazione.

Tabella interventi di manutenzione e controllo

Descrizione controlli	Ordinaria		Periodica	
	Giorno	Settimana	Mese	Anno
Visivo	X			
Funzionale	X			
Deformazione		X		
Usura			X	
Stato di conservazione				X

PERICOLO

Il diagramma mostra un gancio con tolleranze di deformazione: -5% e +10%. Sono indicate due linee rosse verticali e due linee blu che formano un angolo di 45° con le verticali. Il gancio ha la sigla 'AWLL 32X' e il marchio 'CE'.

Figura 1

Sostituire l'accessorio quando:

presenta una deformazione permanente con allargamento dell'apertura all'imbocco superiore al **10%** rispetto alla misura originale

si riscontrano riduzioni di sezione e variazioni dimensionali superiori al **5%** rispetto alla misura originale.



Accessori per funi ROBUR

Zona Industriale – C.da S. Nicola
67039 SULMONA (L'AQUILA)

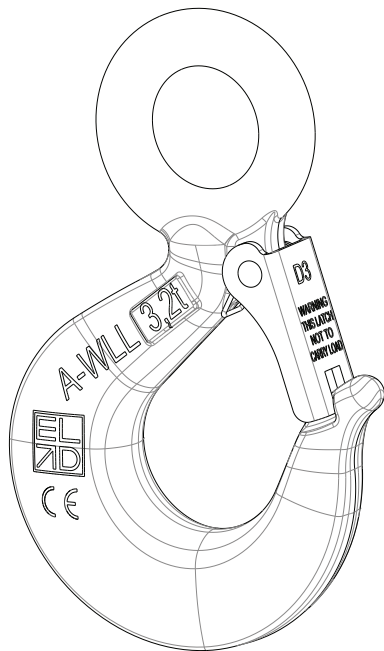
Tel. +39.0864.2501.1 – Fax +39.0864.253132

www.roburitaly.com – info@roburitaly.com

INSTRUCTIONS

according to 2006/42/EC Machine Directive

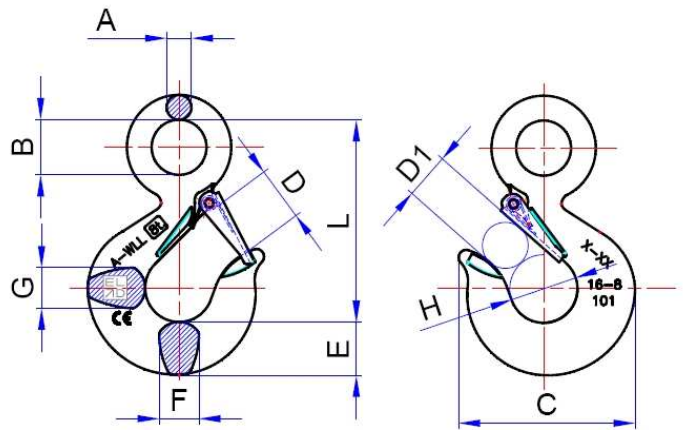
Translation of original instructions



Item 8055

Eye hook

ACCESSORIES
 FOR WIRE ROPE **ROBUR**
 Industrial Zone – C.da S. Nicola
 67039 SULMONA (L'AQUILA)
 Tel. +39.0864.2501.1 – Fax +39.0864.253132
www.roburity.com – info@roburity.com



All measurements are expressed in mm.

WLL kg	A	B	C	D	D1	E	F	G	H	L	kg	CODE
1250	9,5	19	77	23	20	21	15	15	31	82	0,33	080550110
1600	11	25	82	26	22	23	18	18	34	93	0,46	080550115
2500	13	27	94	27	23	27	23	23	38	105	0,75	080550120
3200	15	32	106	31	27	31	23	24	42	121	1,05	080550130
5400	18	38	132	40	35	37	29	30	50	146	1,86	080550145
8000	23	51	165	51	43	49	37	37	62	187	3,95	080550170
11500	29	64	198	58	53	60	43	46	75	230	7,20	080550215
16000	33	70	222	66	58	67	52	57	84	255	10,2	080550260
22000	39	90	283	87	78	80	64	65	110	320	20,3	080550320

1. General notices

With reference to the contents of these instructions for use, the manufacturer refuses any responsibility in the event of:

- The use of accessories in a manner contrary to national safety and accident prevention legislation.
- Incorrect choice or predisposition of the lifting apparatus with which they shall be connected.
- Failure to observe correctly these instructions for use.
- Unauthorised modifications to the accessories.
- Improper use or lack of ordinary maintenance
- Use combined with non-conforming accessories

2. Criteria of choice and life of accessory

The hook may be used as a lifting accessory component or lifting accessory.

Static proof coefficient (MPF) equals to 2,5 times lifting capacity.

Keep the following parameters in mind when choosing the accessory:

A. Maximum work load (WLL or lifting capacity):

- if the hook is used as component, the maximum work load is a function of the grade and configuration
- if the hook is used as an a lifting accessory, the maximum work load is indicated on the part (WLL)

B. The grade:

the grade shall be determined on the basis of the compatibility with the component or the chain to which it shall be connected. Each grade is identified with a number and a letter.

Grade	
Letter	Number
C	4
A	8

C. Temperature of use:

the temperature of use shall be included in the range indicated in the table below, bearing in mind the variation of the lifting capacity on the basis of the temperature.

Grade	Load expressed as a percentage of the maximum work load			
	Temperature, t., °C			
	-40<t≤200	-20<t≤200	200<t≤300	300<t≤400
C	4	100	90	75
A	8	100	90	75

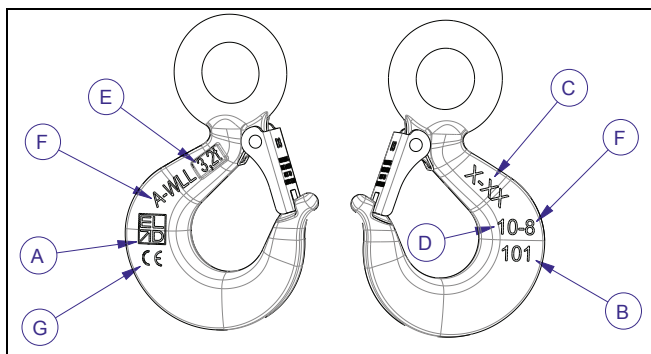
D. Life span and frequency of use:

The life span of this accessory is anticipated as being for **20,000 operational cycles** at full load.

3. Marking

Marking and/or nameplates are set out in an indelible manner concerning the anticipated use as indicated below:

Markings		
A	Identification of manufacturer	
B	Identification of product	101
C	Identification of production lot	Alphanumeric initials
D	Size	Ex. 10
E	Maximum work load	Ex. 3,2t
F	Grade expressed with a number or letter	8 / A
G	CE Logo	



! ATTENTION	The information marked on the accessory must never be removed, nor should other information be added
--------------------	---

4. Loads not accepted

The following loads cannot be moved:

- those whose weight exceeds the lifting capacity of the accessory.
- those whose surface temperature exceeds that admissible.
- those whose surface is not sufficiently resistant to the pressure exerted by the action of pick-up.
- those classified as dangerous (e.g.: inflammable or explosive materials, etc.).
- those which could change their static configuration and/or their centre of gravity, or their physical-chemical state.
- those immersed in acid or exposed to acidic vapours

5. Restrictions on installation

The accessory may be used only if it is installed in connection with pick-up and/or hook-up equipment which are suitable for the purpose, given the load and its dimensions, and bearing in mind that suspension or pick-up of the accessory must always be carried out in such a way as to ensure its mobility around a supporting point thereby constituting an articulated hinge; and no force, interference or rigid connection must exist between the element of suspension and the hook, or the hook-up with the pick-up element of the lifting equipment.

6. Preliminary checks

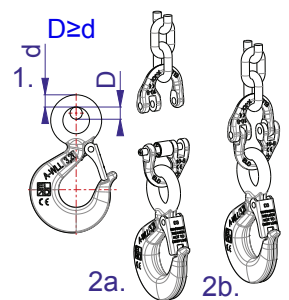
Before starting up and/or assembling:

- check the accessory to ensure especially that there are no cuts, bends, incisions, abrasions, cracks, corrosion, or parts missing.
- check for the presence of markings and **obtain and register critical dimensions of figure 1.**
- bring any anomalies to the attention of the manufacturer.

7. Installation, assembly instructions

Installation is carried out:

- 1 by introducing a pin in the eye of hook
- 2a or by introducing a half connecting link in the eye of the hook and the other half connecting link in the end of the chain
- 2b by bringing the two half connecting links together until the hole for the pin is lined up and then by continuing the normal procedure for connecting links joining.



8. Suitability for use

The accessory has been subjected to testing by the manufacturer, in order to assess its functional response and performance. The **certificate**, which is supplied with the accessory, attests to a successful outcome of the tests carried out.

The user must, in every case and before carrying out operations, check this functional response and performance of the accessory when installed in order to confirm the **suitability for use of lifting accessory or of the machine which it will be connected.**

9. Using the accessory – pick-up and manoeuvre

Use, load pick-up and manoeuvre with the accessory must be made with great attention, delicately and without jerking. The safety latch opens manually by applying pressure to the device itself and it closes automatically as a result of the strength of the spring. This safety latch does not hold the load under tension, that is the pick-up element is slack, precisely to permit unhooking. For this reason, always check that it is the hook which supports the load.

! ATTENTION **The safety latch must never support the load**

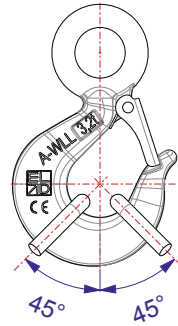
Do not introduce more than two arms into the hook, and when there are two, ensure that maximum angle formed by vertical and straight line of load is not more than 45°.

10. Restrictions on use.

Using the accessory for purposes which are not anticipated, its improper use, its use in dangerous conditions and the failure to carry out maintenance can all lead to **situations of serious danger to persons thus exposed** as well as to the work setting, and can also affect the functioning and safety of the accessory negatively.

The actions indicated below, which obviously do not cover all possible examples of 'bad use' of the accessory, are however those which could reasonably be predicted. So:

- NEVER use the accessory to lift and move persons, animals and things different from those which the hook is designed to be used.
- NEVER raise loads with the point of the hook.
- NEVER raise or move loads in flight (i.e. aircraft) nor use the accessory to drag bound loads.
- NEVER operate in areas where the use of non-flammable/spark-proof components is required or in the presence of strong electromagnetic fields.
- NEVER weld metallic elements to the accessory, add welded elements or use it as a weight for welding purposes.



11. Spare parts, inspection and maintenance.

This includes operations of maintenance, carried out by personnel who have been trained for the purpose, concerning checks during use and possible actions as anticipated in the 'Table of maintenance and check-up operations'.

The accessory must be subjected to the following checks:

- **visual:** check for the presence of surface defects such as cracks, incisions, cuts or fissures, abrasions.
- **functional:** check the accessory and the connecting link can move freely, the safety latch carries out the function of unhooking, and especially the spring keeps the blocking mechanism functioning.
- **deformation:** check that the accessory does not lose its shape by measuring its critical dimensions as indicated in figure 1 with a calliper.
- **wear:** check that points of contact are not worn out by measuring its critical dimensions as indicated in figure 1 with a calliper.
- **state of preservation:** check for the presence of excessive oxidisation and corrosion, above all in cases where it is used in the open air; check for the presence of cracks with suitable methods (e.g. penetrating liquids) .

Records of these checks must be kept safe

Please contact the manufacturer for any spare part

ATTENTION ! **Always use original spare parts**

The manufacturer declines any responsibility in case of breakage, malfunction or damage to persons or properties resulting from the use of spare parts that are not original.

12. Demolition and scrapping of the accessory

If the accessory should turn out to be deformed, worn out or at the end of its life span as indicated by the manufacturer, and therefore no longer usable, it must be demolished and scrapped.

Table of maintenance and check-up operations

Description of check-up	Ordinary		Periodical	
	Day	Week	Month	Year
Visual	X			
Functional	X			
Deformation		X		
Wear and tear			X	
State of preservation				X

<p>⚠ DANGER</p> <p style="text-align: center;">Figure 1</p>	<p>Replace the accessory when:</p> <p>It is permanently deformed with a widening of the aperture more than 10% of the original measurement</p> <p>There are section reductions and dimensional variations more than 5% of the original measurement.</p>
---	--



ACCESSORIES
 FOR WIRE ROPE **ROBUR**
 Industrial Zone – C.da S. Nicola
 67039 SULMONA (L'AQUILA)
 Tel. +39.0864.2501.1 – Fax +39.0864.25132
www.roburity.com – info@roburity.com